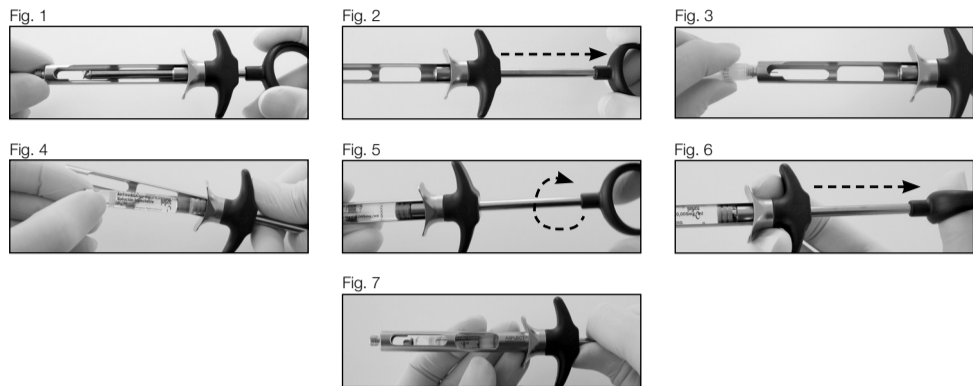


# ASPIJECT®

## Active

en pt it es de da nl fr ro gr sk sv

REF 2070 | 2075 | 2080



### INSTRUCTIONS FOR USE

**DESCRIPTION:** ASPIJECT® Active is a dental cartridge syringe for local anesthesia with active aspiration.  
**COMPATIBILITY:** ASPIJECT® Active is used with a standard dental needle and a standard dental cartridge according to the following:

REF	Needle thread	Cartridge
2070	M6	1.8 ml
2075	7/32"	1.8 ml
2080	7/32"	2.2 ml

**!** Use dental needles featuring plastic threads. Avoid using metal threads as they may cause deposit of metal shavings in the thread.

**INTENDED PURPOSE:** For infiltration and block anesthesia in the oral cavity.

**USER PROFILE:** To be operated by dental professionals authorized and trained to perform dental local injections.

**INSTRUCTIONS:**

- The spiral hook at the piston is extremely sharp, so to protect yourself, draw back the piston to let the spiral hook disappear into the rear part of the syringe, fig. 1.
- The spiral hook is now out of sight. Keep it there in order to avoid cutting injuries of your fingers, fig. 2.
- Screw on a standard dental needle, fig. 3.
- Draw back the plunger further, so that the whole spring-loaded retainer disappears into the rear of the syringe. Insert a cartridge with the rear end first, fig. 4.
- Engage the spiral hooks to the rubber bung of the cartridge by turning the plunger half a rotation clockwise, fig. 5.
- Active aspiration is achieved by pulling back the plunger, fig. 6.
- After the injection, screw off the needle and draw the plunger completely back. Remove the cartridge by letting it fall into your other hand, fig. 7.

**CLEANING:** Clean in a dental washer/disinfector using a universal program.

**STERILIZATION:** The ASPIJECT® Active is delivered non-sterile and should be sterilized before first use. Sterilize in moist heat (auto-clave) at 134°C/273°F for min. 3 minutes.

**STORAGE:** Keep in a dry place, protected against recontamination.

**DISPOSAL:** Dispose of the ASPIJECT® Active if the device is damaged or have visible signs of wear. After the last use, dispose of the ASPIJECT® Active in a recycling container in a clean condition.

**WARRANTY:** ASPIJECT® Active is covered by a 5-year warranty. Damages due to inadequate care or incorrect handling are not covered by the warranty.

**PRODUCT LIFETIME:** 5 years.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

**DESCRIÇÃO:** ASPIJECT® Active é uma seringa de cartucho dentário para anestesia local com aspiração.  
**COMPATIBILIDADE:** ASPIJECT® Active é utilizada com uma agulha dentária padrão e um cartucho dentário padrão, de acordo com o seguinte:

REF	Linha de agulha	Cartucho
2070	M6	1.8 ml
2075	7/32"	1.8 ml
2080	7/32"	2.2 ml

**!** Utilize agulhas dentárias com linhas sintéticas. Evite usar linhas metálicas, pois podem causar depósito de aparas metálicas na linha.

**UTILIZAÇÃO PREVISTA:** Para infiltração e bloqueio anestésico na cavidade oral.

**PERFIL DO UTILIZADOR:** Para ser manuseada por profissionais dentários autorizados e formados para realizarem injeções dentárias locais.

**INSTRUÇÕES:**

- O gancho em espiral no pistão é extremamente afiado. Deste modo, para se proteger, puxe o pistão para trás para permitir que o gancho em espiral se retraia para dentro da parte traseira da seringa, fig. 1.
- Agora o gancho em espiral não se vê. Mantenha-o nessa posição para evitar cortes nos dedos, fig. 2.
- Ataraxe uma agulha dentária padrão, fig. 3.
- Puxe o êmbolo mais para trás, de modo a que o retentor com carregamento por mola se retraia para a parte traseira da seringa. Insira um cartucho com a parte traseira primeiro, fig. 4.
- Engate os ganchos em espiral na rolha de borracha do cartucho, rodando o êmbolo meia volta no sentido dos ponteiros do relógio, fig. 5.
- A aspiração ativa é obtida puxando o êmbolo para trás, fig. 6.
- Após a injeção, desatarraxe a agulha e puxe o êmbolo completamente para trás. Para retirar o cartucho, deixe-o cair para a outra mão, fig. 7.

**LIMPEZA:** Limpar numa máquina para limpeza e desinfecção dentárias com um programa universal.

**ESTERILIZAÇÃO:** O ASPIJECT® Active é fornecido não estéril e deve ser esterilizado antes da primeira utilização. Esterilizar em autoclave a 134°C durante, pelo menos, 3 minutos.

**ARMAZENAMENTO:** Guardar em local seco e protegido contra a recontaminação.

**ELIMINAÇÃO:** Descarte a ASPIJECT® Active se estiver danificada ou apresentar sinais visíveis de desgaste. Depois da última utilização, coloque a ASPIJECT® Active limpa num contentor de reciclagem.

**GARANTIA:** ASPIJECT® Active está coberta por uma garantia de 5 anos. Não estão cobertos por esta garantia danos resultantes de manutenção inadequada ou utilização incorrecta.

**VIDA ÚTIL DO PRODUTO:** 5 anos.

### ISTRUZIONI PER L'USO

**DESCRIZIONE:** ASPIJECT® Active è una siringa a cartuccia dentale aspirante per l'anestesia locale con aspirazione.  
**COMPATIBILITÀ:** ASPIJECT® Active viene utilizzato con un ago dentale standard e una cartuccia dentale standard in base a quanto segue:

REF	Filo per ago	Cartuccia
2070	M6	1.8 ml
2075	7/32"	1.8 ml
2080	7/32"	2.2 ml

**!** Utilizzare aghi dentali dotati di fili in plastica. Non utilizzare fili metallici, poiché potrebbero essere causa di deposito di sfidri metallici nel filo.

**USO PREVISTO:** Per infiltrazioni e bloccare l'anestesia nel cavo orale.

**DESTINATARI DEL PRODOTTO:** Deve essere utilizzata da professionisti del settore odontoiatrico autorizzati e in possesso di formazione per eseguire iniezioni dentali locali.

**ISTRUZIONI:**

- Il gancho a spirale posto in corrispondenza dello stantuffo è estremamente affilato, quindi per proteggersi, tirare indietro lo stantuffo in modo che il gancho a spirale finisca nella parte posteriore della siringa, fig. 1.
- Ora, il gancho a spirale non è più visibile. Onde evitare lesioni da taglio alle dita, lasciarlo in tale posizione, fig. 2.
- Avvitare sulla siringa un ago dentale standard, fig. 3.
- Ritirare ulteriormente lo stantuffo, in modo che l'intero fermo a molla scompaia nella parte posteriore della siringa. Inserire una cartuccia iniziando con l'estremità posteriore fig. 4.
- Inserire i ganchi a spirale nel tappo di gomma della cartuccia ruotando lo stantuffo di mezzo giro in senso orario, fig. 5.
- L'aspirazione attiva si ottiene tirando indietro lo stantuffo, fig. 6.
- Dopo l'iniezione, avvitare l'ago e tirare completamente indietro lo stantuffo. Togliere la cartuccia facendola cadere nell'altra mano, fig. 7.

**PULIZIA:** Pulire in un apparecchio di lavaggio-disinfezione per uso odontoiatrico con un programma universale.



Gli. Vejlevej 59 · DK-8721 Daugaard · Denmark  
 Tel.: +45 70 23 34 11 · Fax: +45 76 74 07 98 · E-mail: export@ronvig.com · www.ronvig.com

© RØNVIG Dental Mfg. A/S. ALL RIGHTS RESERVED.  
 IFU-ASPIJECT-ACTIVE-EN-PT-IT-ES-DE-DA-NL-FR-RO-GR-SK-SV-2020.11-VER 5

**STERILIZZAZIONE:** Il ASPIJECT® Active è fornito non sterile e deve essere sterilizzato prima del primo utilizzo. Sterilizzare a calore umido (autoclave) a 134°C per almeno 3 minuti.  
**CONSERVAZIONE:** Conservare in un luogo asciutto, al riparo da possibili fonti di ricontaminazione.  
**SMALTIMENTO:** Smaltire il ASPIJECT® Active se il prodotto è danneggiato o mostra segni di usura evidenti. Dopo l'ultimo utilizzo, smaltire il ASPIJECT® Active pulito in un contenitore per riciclaggio.  
**GARANZIA:** ASPIJECT® Active è coperto da una garanzia di 5 anni. Eventuali danni causati da una inadeguata manutenzione o da una manipolazione non sono coperti da garanzia.  
**DURATA DEL PRODOTTO:** 5 anni.

### INSTRUCCIONES DE USO

**DESCRIPCIÓN:** ASPIJECT® Active es una jeringuilla de cartucho dental para la aplicación de anestesia local con aspiración.  
**COMPATIBILIDAD:** ASPIJECT® Active se utiliza con una aguja dental estándar y un cartucho dental estándar de acuerdo con lo siguiente:

REF	Hilo de aguja	Cartucho
2070	M6	1.8 ml
2075	7/32"	1.8 ml
2080	7/32"	2.2 ml

**!** Use agujas dentales con hilos de plástico. Evite utilizar hilos metálicos porque pueden dejar sedimentos de virutas de metal en el hilo.

**USO PREVISTO:** Para infiltración y bloqueo anestésico en la cavidad oral.

**USUARIOS:** Para ser utilizada por profesionales de la odontología autorizados y capacitados para aplicar inyecciones dentales en forma local.

**INSTRUCCIONES:**

- El gancho espiral en el pistón es muy afilado así que, para protegerse, extraiga el émbolo para que el gancho espiral se oculte en la parte posterior de la jeringa, fig. 1.
- El gancho espiral está ahora fuera de la vista. Manténgalo allí para evitar cortes en los dedos, fig. 2.
- Enrosque una aguja dental estándar en la jeringa, fig. 3.
- Desplace más el émbolo de modo que el retenedor de resorte desaparezca en la parte posterior de la jeringa. Inserte un cartucho con el extremo trasero primero, fig. 4.
- Enganche las espirales al tapón de goma de cartucho girando el émbolo media vuelta en sentido horario, fig. 5.
- La aspiración activa se logra tirando hacia atrás del émbolo, fig. 6.
- Después de la inyección, desatornille la aguja y extraiga el émbolo completamente tirando hacia atrás. Retire el cartucho dejándolo caer en la otra mano, fig. 7.

**LIMPIEZA:** Limpiar en una lavadora-desinfectadora dental usando un programa universal.

**ESTERILIZACIÓN:** La ASPIJECT® Active se entrega no estéril y debe esterilizarse antes de usarla por primera vez. Esterilizar con calor húmedo (autoclave) a 134°C durante 3 minutos como mínimo.

**ALMACENAMIENTO:** Almacenar en un lugar seco, protegido de la recontaminación.

**ELIMINACIÓN:** Deseche ASPIJECT® Active si el producto está dañado o tiene signos visibles de desgaste. Después del último uso, deseche ASPIJECT® Active en un contenedor de reciclaje que esté limpio.

**GARANTÍA:** ASPIJECT® Active está cubierto por una garantía de 5 años. Los daños causados por el cuidado inadecuado o uso incorrecto de la jeringa, no están en garantía.

**VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO:** 5 años.

### GEBRAUCHSANWEISUNG

**BESCHREIBUNG:** ASPIJECT® Active ist eine zahnärztliche Zylinderampullenspritze für die lokale Anästhesie mit Aspiration.  
**KOMPATIBILITÄT:** ASPIJECT® Active wird wie folgt mit einer zahnärztlichen Standard-Nadel und einer zahnärztlichen Standard-Zylinderampulle verwendet:

REF	Nadelgewinde	Zylinderampulle
2070	M6	1.8 ml
2075	7/32"	1.8 ml
2080	7/32"	2.2 ml

**!** Verwenden Sie zahnärztliche Nadeln mit Kunststoffgewinde. Verwenden Sie keine Metallgewinde, da dies zur Ablagerung von Metallspänen im Gewinde führen kann.

**VERWENDUNGZWECK:** Zur Infiltration und Leitungsanästhesie in der Mundhöhle.

**ANWENDERPROFIL:** Zur Verwendung durch zahnärztliche Fachkräfte, die zur Durchführung lokaler zahnärztlicher Injektionen autorisiert und ausgebildet sind.

**ANLEITUNG:**

- Die Spiralhaken am Spritzenkolben sind sehr scharf. Um Verletzungen vorzubeugen, den Kolben so weit zurückziehen, bis die Haken in den hinteren Abschnitt der Spritze gleiten, fig. 1.
- Die Spiralhaken sollten, nun nicht mehr sichtbar sein. Um Schnittverletzungen am Finger zu vermeiden, die Haken in dieser Position belassen, fig. 2.
- Schrauben Sie eine Standard-Dentalkanüle auf die Spritze, fig. 3.
- Den Spritzenkolben noch weiter zurückziehen, bis die Federhalterung vollständig in den hinteren Abschnitt der Spritze gleitet. Die Ampulle mit dem hinteren Ende voraus einlegen, fig. 4.
- Den Kolben um eine halbe Drehung im Uhrzeigersinn drehen, um die Spiralhaken und den Gummistopfen an der Ampulle miteinander zu verbinden, fig. 5.
- Die aktive Aspiration erfolgt durch Zurückziehen des Spritzenkolbens, fig. 6.
- Die Kanüle nach der Injektion abschrauben, den Spritzenkolben vollständig zurückziehen und die Ampulle zum Enternen in die freie Hand fallen lassen, fig. 7.

**REINIGUNG:** In einem zahnmedizinischen Reinigungs- und Desinfektionsgerät mit einem Universalprogramm reinigen.

**STERILISATION:** Das ASPIJECT® Active wird unsteril geliefert und muss vor dem ersten Gebrauch sterilisiert werden. In feuchter Hitze bei 134°C für min. 3 Minuten sterilisieren (autoklavieren).

**LAGERUNG:** Geschützt vor erneuter Kontamination an einem trockenen Ort aufbewahren.

**ENTSORGUNG:** Entsorgen Sie ASPIJECT® Active, falls das Produkt beschädigt ist oder sichtbare Verschleißerscheinungen aufweist. Entsorgen Sie ASPIJECT® Active nach der letztmaligen Verwendung in sauberem Zustand in einem Recyclingbehälter.

**GARANTIE:** ASPIJECT® Active ist durch eine 5-jährige Garantie geschützt. Nicht unter diese Gewährleistung fallen Schäden, die auf unzureichende Pflege oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

**PRODUKTLEBENS-DAUER:** 5 Jahre.

### BRUGERVEJLEDNING

**BESKRIVELSE:** ASPIJECT® Active er en tubulesprøjte til lokalnæstesi, med aktiv aspiration.  
**KOMPATIBILITET:** ASPIJECT® Active anvendes med en standardtubule og en standard dentalkanyle i henhold til følgende:

REF	Kanylegevind	Tubule
2070	M6	1.8 ml
2075	7/32"	1.8 ml
2080	7/32"	2.2 ml

**!** Anvend dentalkanyle med plastikgevind. Undgå at anvende metalgevind da de kan forårsage aflejring af metalspåner i gevindet.

**TILSIGTET ANVENDELSE:** Til infiltrations- og ledningsanæstesi i mundhulen.

**BRUGERPROFIL:** Må kun anvendes af tandfagligt personale, der er uddannet til at udføre lokale dentalinjektioner.

**INSTRUKTIONER:**

- Spiralkrogen for enden af stempelstempel er meget skarp. Beskyt dig selv ved at trække stempelstempel tilbage, så spiralkrogen er skjult i den bagerste del af sprøjten, fig. 1.
- Spiralkrogen er nu ude af syne. Bliv ved med at holde stempelstempel tilbage for, at undgå at skære dine fingre, fig. 2.
- Skru en standard dentalkanyle på sprøjten, fig. 3.
- Træk stempelstangen længere tilbage, så hele det fjederbelastede tubulemodhold er ude af syn. Indsæt tubulen med den bagerste ende først, fig. 4.
- Skru spiralkrogen i tubulens gummiprop ved, at dreje stempelstangen en halv omdrejning med uret, fig. 5.
- Aspiration opnås ved et aktivt tilbagestræk af stempelstangen, fig. 6.
- Efter brug aftages kanyle og stempelstangen trækkes derefter helt tilbage. Fjerne tubulen ved at lade den falde ned i din hånd, fig. 7.

**RENGØRING:** Rengør i en dental vaskemaskine/desinfektor på et universalt program.

**STERILISERING:** ASPIJECT® Active leveres ikke-steril og skal steriliseres inden første brug. Steriliser i autoclave ved 134°C i 3 minutter. Opbevares tørt og beskyttet mod genkontaminering.

**BORTSKAFFELSE:** Bortskaf ASPIJECT® Active, hvis instrumentet er beskadiget eller har synlige tegn på slid. Efter sidste brug bortskaffes ASPIJECT® Active i en genbrugsbeholder i ren tilstand.

**GARANTI:** ASPIJECT® Active er omfattet af en 5-års garanti. Skader pga. utilsigtet brug eller vedligeholdelse er ikke dækket af garantien.


**PRODUKTETS LEVETID:** 5 år.

## GEBRUIKSAANWIJZING

**BESCHRIJVING:** ASPIJECT® Active is een tandheelkundige injectiespuit voor lokale anesthesie met actieve aspiratie.

**COMPATIBILITEIT:** ASPIJECT® Active wordt gebruikt met een standaard tandheelkundige naald en een standaard tandcartridge volgens het onderstaande:

REF	Naalddraad	Cilinder ampullen
2070	M6	1,8 ml
2075	7/32"	1,8 ml
2080	7/32"	2,2 ml

 Gebruik tandheelkundige naalden met kunststof draden. Vermijd het gebruik van metaaldraden, omdat deze metaalschaafsel in de draad kunnen afzetten.

**BEOOGD GEBRUIK:** Voor infiltratie en blokanesthesie in de mondholte.

**GEbruikersPROFFIEL:** Te bedienen door tandartsen die geautoriseerd en getraind zijn om lokale tandheelkundige injecties uit te voeren.

### INSTRUCTIES:

- De spiraalhaak op de zuiger is zeer scherp, dus om u zelf te beschermen, trek de zuiger terug om de spiraalhaak te laten verdwijnen in het achtergedeelte van de spuit, fig. 1.
- De spiraalhaak is nu uit het zicht. Houd het daar ter voorkoming van snijwonden aan uw vingers, fig. 2.
- Schroef een standaardnaald voor tandheelkundig gebruik op de injectiespuit, fig. 3.
- Trek de zuiger verder terug, zodat het gehele, met veer voorziende, stootblok verdwijnt in het achtergedeelte van de spuit. Plaats een patroon met het achtergedeelte eerst, fig. 4.
- Koppel de spiraalhaak aan de rubber stopper van de patroon door de zuiger een halve rotatie met de klok mee te geven, fig. 5.
- Actieve aspiratie wordt bereikt door de zuiger terug te trekken, fig. 6.
- Na de injectie, schroef de naald eraf en trek de zuiger in zijn geheel terug. Verwijder de patroon door deze in de andere hand te laten vallen, fig. 7.

**REINIGEN:** Reinig het instrument in een tandheelkundig was-/desinfectieapparaat met behulp van een universeel programma.

**STERILISATIE:** De ASPIJECT® Active wordt niet-steriel geleverd en moet worden gesteriliseerd voor hij voor het eerst wordt gebruikt. Steriliseer hem met autoclaaf op 134°C, gedurende 3 minuten.

**BEWAREN:** Bewaar hem op een droge plaats en voorkom dat hij opnieuw gecontamineerd raakt.

**AFVOEREN:** Gooi de ASPIJECT® Active weg als het instrument beschadigd is of zichtbare tekenen van slijtage vertoont. Na het laatste gebruik dient u de ASPIJECT® Active in een schone omgeving in een recyclingcontainer te deponeren.

**GARANTIE:** ASPIJECT® Active wordt gedekt door een garantie van 5 jaar. Bij nalagtig onderhoud of verkeerd gebruik vervalt de garantie.

**LEVENSDUUR**


**PRODUCT:** 5 jaar.

## MODE D'EMPLOI

**DESCRIPTION:** ASPIJECT® Active est une seringue dentaire à cartouche pour les anesthésies locales avec aspiration active.

**COMPATIBILITÉ:** ASPIJECT® Active est utilisée avec une aiguille dentaire standard et une cartouche dentaire standard comme suit:

REF	Filetage de l'aiguille	Cartouche
2070	M6	1,8 ml
2075	7/32"	1,8 ml
2080	7/32"	2,2 ml

 Utilisez des aiguilles dentaires avec des filetages en plastique. Évitez les filetages métalliques car ils pourraient provoquer un dépôt de copeaux de métal dans le filet.

**UTILISATION PRÉVUE:** Pour les infiltrations et les anesthésies de bloc dans la cavité buccale.

### PROFIL DES UTILISATEURS:

À utiliser par des professionnels dentaires habilités et formés à la réalisation d'injections dentaires locales.

### INSTRUCTIONS:

- Le crochet en spirale sur le piston est très coupant, donc pour vous protéger, tirez le piston en arrière pour faire disparaître le crochet en spirale dans la partie arrière de la cartouche, fig. 1.
- Le crochet en spirale n'est maintenant plus visible. Laissez-le dans cette position pour éviter de vous couper les doigts, fig. 2.
- Vissez-le sur une aiguille dentaire standard, fig. 3.
- Tirez le piston plus loin en arrière pour que toute la retenue à ressort disparaisse à l'arrière de la seringue. D'abord, insérez une cartouche par l'extrémité arrière, fig. 4.
- Engagez les crochets en spirale dans le bouchon en caoutchouc de la cartouche en tournant le piston d'une demi-rotation dans le sens horaire, fig. 5.
- Une aspiration active est réalisée en tirant le piston en arrière, fig. 6.
- Après l'injection, dévissez l'aiguille et tirez le piston complètement en arrière. Retirez la cartouche en la faisant tomber dans l'autre main, fig. 7.

**NETTOYAGE:** Nettoyer le produit dans un laveur-désinfecteur dentaire avec un programme universel.

**STÉRILISATION:** Le ASPIJECT® Active est livré non stérile et doit donc être stérilisé avant la première utilisation. Stériliser le produit à la chaleur humide (en autoclave) à 134°C pendant au moins 3 minutes.

**STOCKAGE:** Tenir au sec, à l'abri de toute source de nouvelle contamination.

**ÉLIMINATION:** Éliminez ASPIJECT® Active si le instrument est endommagé ou s'il présente des traces visibles d'usure. Après la dernière utilisation, éliminez ASPIJECT® Active dans un conteneur de recyclage après l'avoir nettoyé.

**GARANTIE:** ASPIJECT® Active est couverte par une garantie de 5 ans. La garantie ne couvre pas des dommages dus à un entretien insuffisant ou à un maniement incorrect.

**DURÉE DE VIE DU**

**PRODUIT:** 5 ans.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**DESCRIERE:** ASPIJECT® Active este o seringă cu cartuș dentar pentru anestezie locală cu aspirație activă.

**COMPATIBILITATE:** ASPIJECT® Active se folosește cu un ac dentar standard și un cartuș dentar standard conform următoarelor:

REF	Ac cu fir	Cartuș
2070	M6	1,8 ml
2075	7/32"	1,8 ml
2080	7/32"	2,2 ml

 Folosiți ace dentare cu fir de plastic. Evitați să folosiți fire metalice deoarece acestea pot cauza depunerea de resturi metalice pe fir.

### DOMENIU DE UTILIZARE:

Pentru infiltrație și blocarea anesteziei în cavitatea bucală.

**PROFIL DE UTILIZATOR:** A se utiliza de specialiști în domeniul stomatologiei, autorizați și instruiți pentru a efectua injecții dentare locale.

### INSTRUCȚIUNI:

- Cârligul spiralat de la nivelul pistonului este extrem de ascuțit, deci pentru a vă proteja, trageți pistonul înapoi pentru a permite cârligului spiralat să dispară în partea posterioară a seringii, fig. 1.
- Acum cârligul spiralat nu mai este vizibil. Mențineți-l acolo pentru a evita leziunile prin tăierea degetelor dvs, fig. 2.
- Înșurubați un ac dentar standard pe seringă, fig. 3.
- Trageți pistonul mai departe înapoi astfel încât să dispară întreg opritorul acționat de arc în partea posterioară a seringii. Introduceți un cartuș mai întâi cu capătul posterior, fig. 4.
- Cuplați cârligele spiralate la obturatorul de cauciuc al cartușului rotind pistonul cu o jumătate de rotație în sens orar, fig. 5.
- Aspirația activă se obține prin tragerea înapoi a pistonului, fig. 6.
- După injecție, deșurubați acul și trageți pistonul complet înapoi. Îndepărtați cartușul lăsându-l să cadă în cealaltă mână a dvs, fig. 7.

**CURĂȚARE:** Curățați într-o mașină de spălat și dezinfectat instrumentarul dentar la un program universal.

**STERILIZARE:** ASPIJECT® Active este livrat nesterilizat și trebuie sterilizat înainte de prima utilizare. Sterilizați în autoclavă la 134°C timp de minim 3 minute.

**DEPOZITARE:** A se păstra într-un loc uscat, protejat împotriva recontaminării.

**ELIMINARE:** Eliminați ASPIJECT® Active dacă instrumentele este deteriorat sau dacă există semne vizibile de uzură. După ultima utilizare, eliminați ASPIJECT® Active într-un container de reciclare într-o stare curată.

**GARANȚIE:** ASPIJECT® Active are o garanție de 5 ani. Defectele datorate întretinerii neadecvate sau manipulării incorecte nu sunt acoperite de garanție.

**DURATA DE VIAȚĂ**


**A PRODUSULUI:** 5 ANI.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ:** Η σύριγγα ASPIJECT® Active είναι μια οδοντιατρική σύριγγα αυτόματης αναρρόφησης με φύσιγγα για τοπική αναισθησία.

**ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ:** Η σύριγγα ASPIJECT® Active χρησιμοποιείται με στάνταρ οδοντιατρική βελόνα και στάνταρ οδοντιατρική φύσιγγα σύμφωνα με τα παρακάτω:

REF	Σπείρωμα βελόνας	Φύσιγγα
2070	M6	1,8 ml
2075	7/32"	1,8 ml
2080	7/32"	2,2 ml

 Χρήση οδοντιατρικών βελονών με πλαστικά σπειρώματα. Αποφύγετε τη χρήση μεταλλικών σπειρωμάτων διότι μπορεί να προκληθεί εναπόθεση μεταλλικών ζυσιμάτων στο σπείρωμα.

**ΣΚΟΠΟΥΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:** Για αναισθησία με διήθηση και αποκλεισμό (μπλοκ) στη στοματική κοιλότητα.

**ΠΡΟΦΙΛ ΧΡΗΣΤΗ:** Για χρήση από επαγγελματίες οδοντιάτρους εξουσιοδοτημένους και εκπαιδευμένους στη διεξαγωγή οδοντιατρικών τοπικών ενέσεων.

### ΟΔΗΓΙΕΣ:

- Το ελικοειδές άγκιστρο στο έμβολο είναι εξαιρετικά αιχμηρό, επομένως για να προστατεύσετε τον εαυτό σας τραβήξτε πίσω το έμβολο ώστε το ελικοειδές άγκιστρο να κρυφτεί μέσα στο πίσω τμήμα της σύριγγας, fig. 1.
- Το ελικοειδές άγκιστρο δεν φαίνεται τώρα. Κρατήστε το εκεί ώστε να αποφύγετε τραυματισμούς στα δάχτυλά σας από κοπή, fig. 2.
- Βιδώστε μια στάνταρ οδοντιατρική βελόνα, fig. 3.
- Τραβήξτε και άλλο πίσω το εμβολίδιο έτσι ώστε να εξαφανιστεί ολόκληρος ο συγκρατητήρας με ελατήριο μέσα στο πίσω μέρος της σύριγγας. Εισαγάγετε μια φύσιγγα τοποθετώντας πρώτα το πίσω άκρο, fig. 4.
- Συνδέστε τα ελικοειδή άγκιστρα στο ελαστικό πώμα της φύσιγγας πραγματοποιώντας στο εμβολίδιο μισή δεξιόστροφη περιστροφή, fig. 5.
- Η ενεργή αναρρόφηση επιτυγχάνεται τραβώντας πίσω το εμβολίδιο, fig. 6.

7. Μετά την ένεση, ξεβιδώστε τη βελόνα και τραβήξτε εντελώς πίσω το εμβολίδιο. Αφαιρέστε τη φύσιγγα αφήνοντάς την να πέσει στο άλλο σας χέρι, fig. 7.

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ:**

Καθαρίζετε σε πλυντήριο απολύμανσης εργαλείων χρησιμοποιώντας ένα πρόγραμμα γενικής χρήσης.

**ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ:**

Η σύριγγα ASPIJECT® Active παρέχεται μη αποστειρωμένη και πρέπει να αποστειρώνεται πριν την πρώτη χρήση. Αποστειρώνετε σε υγρή θερμότητα (αποστείρωση σε αυτόκλειστο) στους 134°C τουλ. για 3 λεπτά.

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:**

Φυλάτε σε ξηρό χώρο προστατευμένη έναντι εκ νέου μόλυνσης.

**ΑΠΟΡΡΙΨΗ:**

Απορρίψτε τη σύριγγα ASPIJECT® Active εάν η συσκευή έχει ζημιές ή ορατά σημάδια φθοράς. Μετά την τελευταία χρήση απορρίψτε τη σύριγγα ASPIJECT® Active σε δοχείο ανακύκλωσης σε καθαρή κατάσταση.

**ΕΓΓΥΣΗ:**

Η σύριγγα ASPIJECT® Active καλύπτεται από εγγύηση 5 ετών. Ζημιές λόγω ανεπαρκούς φροντίδας ή λάθος χειρισμού δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

**ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ**

**ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ:** 5 χρόνια.

## NÁVOD NA POUŽITIE


**POPIS:**

ASPIJECT® Active je dentálna striekačka na podávanie miestnej anestézie s aktívnou aspiráciou.

**KOMPATIBILITA:**

ASPIJECT® Active sa používa so štandardnou zubnou ihlou a štandardnou dentálnou striekačkou podľa nasledujúcich pokynov:

REF	Ihlová niť	Striekačka
2070	M6	1,8 ml
2075	7/32"	1,8 ml
2080	7/32"	2,2 ml

 Používajte zubné ihly s plastovými nitami. Nepoužívajte kovové nitě, pretože to môže spôsobiť usadzovanie kovových trosiek v niti.

**URČENÝ ÚČEL:**

Na infiltráciu a blokovanie anestézie v ústnej dutine.

**POUŽÍVATEĽSKÝ PROFIL:**

Obsluhujú zubní lekári, ktorí majú oprávnenie a sú vyškolení na podávanie miestnych injekcií.

**POKYNY:**

- Špirálový háčik na pieste je mimoriadne ostrý, takže, aby ste sa ochránili, stiahnite piest späť, aby špirálový hák bol zavedený do zadnej časti striekačky, fig. 1.
- Špirálový háčik teraz nie je viditeľný. Ponechajte ho na tomto mieste, aby ste predišli poraneniu prstov, fig. 2.
- Zaskrutkujte štandardnú zubnú ihlu, fig. 3.
- Dalej piest natiahnite späť tak, aby celý pružinový držiak bol zavedený do zadnej časti striekačky. Vložte striekačku najprv so zadným koncom, fig. 4.
- Zapojte špirálové háčiky do gumovej zátky striekačky otočením piestu o polovicu otáčania v smere hodinových ručičiek, fig. 5.
- Aktívne nasávanie sa dosiahne potiahnutím piestu, fig. 6.
- Po injekcii ihlu odskrutkujte a piest potiahnite kompletne nazad. Vyberte striekačku tak, že ju necháte spadnúť do druhej ruky, fig. 7.

**ČISTENIE:**

Čistite v dentálnom umývacom dezinfekčnom prostriedku pomocou univerzálneho programu.

**STERILIZÁCIA:**

Zariadenie ASPIJECT® Active sa dodáva nesterilné a pred prvým použitím by malo byť sterilizované. Sterilizujte vo vlhkom teple (v autokláve) pri 134°C po dobu min. 3 minút.

**SKLADOVANIE:**

Skladujte na suchom mieste, chránenom pred opätovnou kontamináciou.

**LIKVIDÁCIA:**

Zariadenie ASPIJECT® Active zlikvidujte, ak je poškodené alebo má viditeľné známky opotrebenia. Po poslednom použití zariadenie zlikvidujte ASPIJECT® Active v recyklačnej nádobe v čistom stave.

**ZÁRUKA:**

Na zariadenie ASPIJECT® Active sa vzťahuje 5-ročná záruka. Na škody spôsobené nedostatočnou starostlivosťou alebo nesprávnou manipuláciou sa záruka nevzťahuje.

**ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU:**

5 rokov

## BRUKSANVISNING


**BESKRIVNING:**

ASPIJECT® Active är en dental cylinderampullspruta för lokalbedövning med aktiv aspiration.

**KOMPATIBILITET:**

ASPIJECT® Active används med en dental kanyl av standardtyp och en dental cylinderampull av standardtyp enligt följande:

REF	Kanylgång	Ampull
2070	M6	1,8 ml
2075	7/32"	1,8 ml
2080	7/32"	2,2 ml

 Använd dentala kanyler med plastgångor. Undvik att använda metallgångor, då dessa skulle kunna orsaka ansamling av metallspån i gängen.

**AVSEDD ANVÄNDNING:** För infiltration och nervblockad i munhålan.

**ANVÄNDARPROFIL:** Ska användas av yrkesmän inom tandvård, som auktoriserats och utbildats för att utföra lokala dentala injektioner.

**INSTRUKTIONER:**

- Den spiralformade kroken på kolven är extremt vass, så var försiktig, dra tillbaka kolven så att den spiralformade kroken försvinner in i sprutans bakre del, fig. 1.
- Nu syns inte den spiralformade kroken längre. Låt den vara kvar där för att undvika skärsår på fingrarna, fig. 2.
- Skruva på en dental kanyl av standardtyp, fig. 3.
- Dra tillbaka kolven lite till, så att hela den fjäderbelastade hållaren försvinner in i sprutans bakre del. För in cylinderampullen med bakändan först, fig. 4.
- Fäst de spiralformade krokarna vid cylinderampullens gummipropp genom att vrida kolven ett halvt varv medurs, fig. 5.
- Aktiv aspiration uppnås genom att kolven dras tillbaka, fig. 6.
- Efter avslutad injektion, skruva loss kanylen och dra tillbaka kolven helt. Avlägsna cylinderampullen genom att låta den falla ner i din andra hand, fig. 7.

**RENGÖRING:**

Rengör instrumentet i ett universal-program i en dental diskdesinfektor.

**STERILISERING:**

ASPIJECT® Active levereras osteril och ska steriliseras före den första användningen. Sterilisera i autoklav vid 134°C i minst 3 minuter.

**FÖRVARING:**

Förvaras torrt, skyddat mot återkontaminering.

**AVFALLSHANTERING:**

Kassera ASPIJECT® Active om produkten skulle vara skadad eller uppvisa tydliga tecken på slitage. Efter sista användning, bortskafta ASPIJECT® Active i en återvinningsbehållare under rena förhållanden.

**GARANTI:**

Na zariadenie ASPIJECT® Active täcks av en 5-års garanti. Skada orsakad av oförsiktighet och felaktig hantering täcks inte av garantin.

**PRODUKTENS LIVSLÅNGD:**

5 år.